

## APPENDICES

### APPENDIX I.

#### OBSERVATION CHECK – LIST (LEMBAR OBSERVASI)

Hari/Tanggal:

No.	Aspek yang diamati	Ya	Tidak	Keterangan
1.	Terdapat penggunaan kosa kata yang unik dan berbeda dengan Bahasa Bali pada umumnya.			
2.	Pelafalan atau pengucapan Bahasa Bali yang sulit untuk dipahami oleh masyarakat luar daerah desa Tiga.			
3.	Mayoritas penduduk merupakan penutur atau penduduk asli Desa Tiga (Tidak terlalu banyak pendatang atau orang rantau yang berdomisili ataupun tinggal di Desa Tiga)			
4.	Terdapat pengaruh Bahasa ataupun Budaya dari luar daerah Desa Tiga.			
5.	Desa Tiga termasuk dalam; Bali Aga/Bali Dataran.			
6.	Terdapat beberapa kosakata yang cukup sama dengan daerah Bali Aga./Bali Dataran.			

## APPENDIX II.

### INTERVIEW GUIDE

Since the unstructured interview used in gaining the data, the interview is mostly conducted spontaneously and in informal way to record and find how they speak their dialect. In case, there are two important questions that should be asked to the informants, such as:

1. Have you ever done a miscommunication when you are communicating with other people who are not the local people of Tiga dialect?
2. Are there any words that are not stated in this word list? Can you tell me?
3. Can you give one sentence which consists of the words as written in the words' list? You can chose the words that you use in your daily activity.

Transcribed in Bahasa:

1. Apakah bli/bapak/ibu/mbok mengalami miskomunikasi saat sedang berkomunikasi dengan masyarakat luar daerah Desa Tiga?
2. Apakah ada kosa kata lain yang masih belum disebutkan dari kata – kata di word list ini?
3. Apakah bli/bapak/ibu/mbok bisa memberikan contoh satu kalimat yang berisi penggunaan salah satu kata yang ada di wordlist ini? Kata – katanya bias disesuaikan dengan

### APPENDIX III.

#### INTERVIEW TRANSCRIPTION

##### A. The Primary Informant

Researcher: “Om Swastyastu pak, boleh tiyang tahu nama pak siapa nggih?”

(Om Swastyastu sir, may I know your name?)

Informant: “Nggih gek, pesengan bapak I Nengah Sujendra. Panggil saja Pak Ngah.

(Of course, My name I Nengah Sujendra. Just call me Mr. Ngah)

Researcher: “Nggih, pak Ngah. Apakah bapak pernah mengalami miskomunikasi saat berbicara dengan orang lain yang berasal dari luar desa Tiga?”

(Alright sir, Have you ever done a miscommunication when you were communicating with other people who were not the local people of Tiga dialect?)

Informant: “Pernah dik, sering bapak mengalami miskomunikasi terutama saat tidak sengaja mengucapkan beberapa kata yang sering digunakan dalam dialek Bahasa Tiga atau saat menyebut nama – nama benda tertentu.”

(Yes, I have. I often did miscommunication particularly when I spoke several words in Tiga dialect unconsciously.)

Researcher: “Boleh diceritakan niki pak terkait hal tersebut?”

(If you don't mind, could you tell me related to that case?)

Informant: “Sebenarnya miskomunikasi itu sering terjadi karena ada beberapa kata yang artinya berbeda dengan Bahasa Bali pada umumnya atau bahkan ada kosa kata yang memang benar – benar berbeda, missal kalo disini “ngesitang” itu artinya mendinginkan namun di daerah tertentu contohnya Gianyar di desa istri pak “ngesitang” itu diartikan dengan “merobek” jadi cukup berbeda. Kadang juga misalnya pak bilang “keben” mertua pak tidak mengerti karna biasanya “keben” itu disebut “sokkasi” disana.

(the miscommunication occurred because if the words which have a different meaning with the Balinese language commonly spoken by

other people, for example: “*ngesitang*” is defined as “cool” but in another area, for example: “*ngesitang*” is defined as “tear” in my wife’s hometown, Gianyar

Researcher: “Berdasarkan words list yang sudah bapak sempat isi kemarin, apakah ada kata – kata lain yang unik dan berbeda yang tidak masuk di wordlist niki pak?”

(Based on the words list that you filled yesterday, are there any words that are not stated in this word list? Can you tell me?)

Informant: “Ada beberapa dik, seperti misalnya kata benda “*cekot*” yang artinya sendok, *lumur* yang artinya gelas, “*keben*” yang artinya sokkasi, “*neoanang*” yang artinya ke barat, dan masih ada beberapa lagi. Mungkin nanti gek bisa minta salah satu dari kami buat mencatat kata – kata tersebut dikertas kosong.”

(Yes, there are some words, particularly some nouns, for example; “*cekot*” means as spoon, “*lumur*” means glass, “*keben*” that is commonly known as “*sokkasi*” (a handcraft made by bamboo), “*neoanang*” which means to the west and other words. Maybe you can ask one of informants take a note about the other words in a piece of paper.)

Researcher: “Nggih bapak, suksma, apakah bapak bisa memberikan contoh kalimat yang berisi penggunaan kata yang ada di wordlist ini? Kata – katanya bisa disesuaikan dengan komunikasi sehari – hari bapak.”

(Alright sir, thank you so much. Can you give a sentence consists of the word as written in the wordlist? You can chose the words that you use in your daily communication.)

Informant: “Bisa dik,”

(Yes, I can)

(The transcription of the last question will be shown in the last page of appendix III)

## B. Secondary Informants

Researcher: “Om Swastyastu bli, terimakasih sudah bersedia untuk menjadi narasumber. Menindaklanjuti informasi yang diberikan oleh pak Ngah tadi, apakah bli mengalami hal yang sama juga terkait dengan terjadi miskomunikasi dengan orang – orang luar desa Tiga saat berkomunikasi menggunakan dialek Tiga”

(Om Swastyastu bli, thanks for being willing to be the secondary informant. In order to follow up the information given by Mr. Ngah earlier, did you ever face the same problem related to the miscommunication happened when you were communicating with other people who were not the local people of Tiga village?)

Informant: “Nggih benar nike gek, kadang memang sebagian orang – orang luar tidak mengerti dengan bahasa yang kami ucapkan hal tersebut kadang terjadi karena cara kami berbicara juga cukup lebih cepat, sehingga terkadang hanya kata terakhir saja yang terdengar, contohnya saat saya bicara “wis kije ngeonang tuni yan?” yang didengar orang kadang hanya “yan” nya saja yang jelas. Dari kalimat tersebut juga ada kata yang berbeda seperti sempat dijelaskan sebelumnya “ngeonang” biasanya disebut “ngauhang” pada dialek bahasa Bali yang umum digunakan orang – orang.”

(It is correct *gek*, sometimes the outsiders cannot understand the language because the way of we speak is faster than them, so only the last words that can be heard by them, for instance; “wis kije ngeonang tuni yan?”. “yan” is the only word that can be heard by them. There is also a different word spoken in that sentence, as what has been explained before “ngeonang” is usually called “ngauhang” in the Balinese dialect commonly spoken by other people.)

Researcher: “Nggih bli, mungkin sama dengan yang saya tanyakan tadi ke pak Ngah. Mungkin untuk kosa kata yang cukup berbeda yang tidak ada di words list bisa dituliskan dikertas langsung nike bli?”



(Alright bli, as what has been asked to Mr. Ngah before, Can you write the different words which are not stated in the words list in the piece of paper?)

Informant: “Nggih bisa gek.”

(Yes, it can *gek*.)

Researcher: “Nggih bli, suksma, apakah bli bisa memberikan contoh satu kalimat atau lebih yang dari masing – masing kata yang ada di wordlist ini? Kata – katanya bisa disesuaikan dengan komunikasi sehari – hari bli.”

(Alright bli, thank you so much. Can you give one or more sentences which consist of the words as written in the words list? You can chose the words that you use in your daily activity.)

Informant: “Nggih bisa,”

(Yes, it can.)

### C. Secondary Informant

Researcher: “Om Swastyastu mbok, mungkin mbok sudah mendengar dan melihat wawancara yang sudah saya lakukan terhadap narasumber pertama dan kedua terkait dengan miskomunikasi yang mereka pernah alami saat berkomunikasi dengan orang lain. Bagaimana dengan mbok sendiri, apakah pernah mengalami hal yang sama?”

(Om Swastyastu mbok, I guess that you have heard and seen the interview done by the first informant and the second informant. It is related about the miscommunication that ever been faced by them. Have you ever faced the same thing?)

Informant: “Sama pun nike dengan pak Ngah lan Suar, saya sejauh ini jarang berkomunikasi dengan orang luar karena lebih sering beraktivitas disekitaran desa, namun saat ada keluarga jauh yang bekunjung kesini memang mereka sampai ketawa saat mendengar saya berbicara dengan logat dan dialek desa tiga karena terdengar cukup asing bagi mereka.”

(It is similar to what have been stated by Mr. Ngah and Suar, so far I rarely communicate with the outsiders because mostly, I only

socialize with the Tiga villagers. In case, when my relatives came to visit me here. They laughed while hearing me communicated by using the accent and dialect of Tiga village because it sounds so strange for them)

Researcher: “Nggih, untuk kata – kata unik yang tidak tercantum di words list mungkin bisa mbok tulis dikertas lain nggih. Selanjutnya, apakah mbok bisa memberikan contoh satu kalimat atau lebih yang dari masing – masing kata yang ada di wordlist ini? Kata – katanya bisa disesuaikan dengan komunikasi sehari – hari mbok.”

(Alright, perhaps, you can write the unstated unique words in a piece of paper. Then, can you give one sentence or more which consists of the words stated in the wordlist? You can chose the words based on your daily communication.)

Informant: “Nggih bisa pun gek.”

(Yes, it can)

#### D. The Sentences

2. Meme meli *tape sele* di warung.  
Mom buys a fermented cassava in the stall.
3. Meme *nape* ketan anggo Galungan.  
Mom makes a fermented sticky rice for Galungan.
4. Dije meli *plelian* nte dek?  
Dek, where do you buy that toy?
5. Ajak adik *mepelian* boneka di kamar  
Take your sister to play a doll at her room.”
6. Buku di meja nte uyak *buk*.  
The book that is on the table covered by the dusts.
7. Buku satua *mebuk* keti, sing taen baca jak adine.  
The story book is dusty because it is never read by your sister.
8. Lung san *penganggo* baru agane.  
Your new dress is really beautiful.
9. Ngudiang adi *mepengango* kedas dek?  
Why are you dressing up nicely?

10. Pebedik agane ngabe *omong* keme mai.  
Please, watch your words!
11. Meme nu sedek *ngomong* jak I Luh.  
Mom is talking to I Luh.
12. Kranjangne I dadong *uug*, sube sing ngidang enggon gene.  
Grandma's bucket is broken, it can't be used anymore.
13. I bape nguug paon dibi semeng.  
Dad smash the kitchen yesterday.
14. Dije ngejang *kandik* yan?  
Yan, where do you put the axe?
15. Yan, melaang *ngandik* saang tiing nte.  
Yan, please cleave the firewood properly.
16. I Luh ngabaang *kopi* mek tu ngeoang.  
I Luh brings a coffee for mek tu to the west.
17. I bape *ngopi* a cangkir bilang semeng.  
Dad drinks a cup of coffee every morning.
18. Ije *catut* duur tv nte?  
Where is the pincer on the television?
19. Luh, orain *nyatut* uban ken dadong.  
Luh, you are asked to draw a grey hair by grandma.
20. Sing ade *cekot* kedas di paon.  
There is no clean spoon in the kitchen.
21. Bapa *nyekot* jukut.  
Dad scoops out a soup.
22. Yan, ngae *kopi pait* sik!  
Yan, please make a cup of bitter coffee for me.
23. Ngae kopi sik, de *paitang* nyen.  
Please make a cup of coffee, but don't make it bitter.
24. Fitri ngegon kebayak nik *patuh* jak mek Dek  
Fitri wears a same kebaya with mek Dek.
25. De *patuang* awig – awig sik malu ken nik jani.  
Don't adjust the old rules to the recent rules.



26. Be pasih nte nu *beku*, ling ibi pejang di kulkas.

The fish is frozen, since it was put in the refrigerator yesterday.

27. Bibi *mekuang* es lilin di kulkas.

Aunty is freezing the ice cream in the refrigerator.

28. Wayan ngelah *panak* dadua.

Wayan has two children.

29. Yan, sampi *manakang* delod abian agane.

Yan, the cow is breeding at the north of our field.

30. Meme *pelih* nyemak termos.

Mom takes a wrong flask.

31. Demen san I meme *melihang* nak len.

Mom really loves to blame others.

32. Adi *gesit* san liman agane?

Why is your hand so cold?

33. Bape *ngesitang* dewek di tukad

Dad cools his body in the river.

34. *Gedeg* san meme, kilangan pis di jalan.

Mom is really angry because she was losing her money on the way.

35. Keti keto ben bapa *ngedegang* tiyang.

Dad hates me so much.

36. De nyemak nasi malu, nak *kebus* nte.

Don't take the rice, it is hot.

37. Dije laku *ngebusang* nasi me?

Mom, where do I need to heat this rice?

38. *Gerak* bapa aeng san.

Daddy's shout is so loud.

39. Bape *ngeraking* agane nik saking bengkung.

Dad snaps out on you because you are too stubborn.

40. Asan *kuang* gula kopi ene luh.

It seems that the coffee is less sugar.

41. De *nguanging* upah keto yan!

Don't diminish the salary like that yan!

42. *Enggal* dik yan, cang be tuyuh ngantos.

Make it fast yan, I have been tired of waiting.

43. *Ngenggaling* dik ondane pe!

Speed up your motorcycle dad!

44. Adi *melalung* keto adik?

Why is your brother naked?

45. Nyen *ngelalunging* adik kete?

Who does strip your brother?

46. Ngaap asan *tatu* cang me.

My wound is sore.

47. De *natuin* dewek pedidi yan!

Don't hurt yourself!

48. Dadi cang ngidih *tulung* gus?

Can I ask for help?

49. Engkening cang *nulungin* agane yan?

How may I assist you, yan?

50. Pe, ngidih pis mang ali wis mayah *dosa*.

Dad, give me five thousand rupiah for paying a fine.

51. Kelin adat *nosain* krame desa nik ten sangkep.

The head of customary village fines the villagers who didn't attend the meeting.

52. Yan, *tagel* don biu jep!

Yan, please fold those banana's leafs!

53. Wayan *nagel* don biu tebenan.

Wayan folds the banana's leafs downstairs.

54. Pak dije *tanem* bangke nenan?

Which side is this carcass buried to?

55. Nyen *nanem* bangke siap dini?

Who does bury this carcass?

56. Luh, *tamped* jaje diwang.

Luh, please take the snack outside.

57. Ye *namped* sesaudan bape ne.

She accepts the curse of her father.

58. *Tuanang* jaje wis rarapan nyan sanje.

Please, leave the snack for the offering of this evening.

59. Mbok Fit *nuanang* jaje di keben.

Mbok Fit leaves some snacks in the *keben*.

60. *Bakar* luu teben bale nte, yan!

Burn the rubbish under the couch, yan!

61. Cang nik *makar* luu ibi lemeng.

I burnt the rubbish yesterday.

62. De *baang* nak len nyemak lumur nte!

Don't let other people take that glass!

63. Nyen *maang* lumur ne, Luh?

Who gives this glass, Luh?

64. *Pekraik* onyang nak di Pura ulian klengsenan.

Everyone is screaming at the temple because of the possession of a spirit.

65. Nik – nik *mekraik* takut ken jelati.

Kids are screaming afraid of the worm.

66. Siapne *pekeber* di sisin jalan.

The cocks are flying by the side of the street.

67. Tekegang ngisi! Pang sing *mekeber* siap nte yan.

Hold it tight! Don't let that cocks fly away, yan.

68. *Kukus* biu nik mare alap nto!

Steam the bananas those fresh bananas!

69. Cang *ngukus* biu darang kopi.

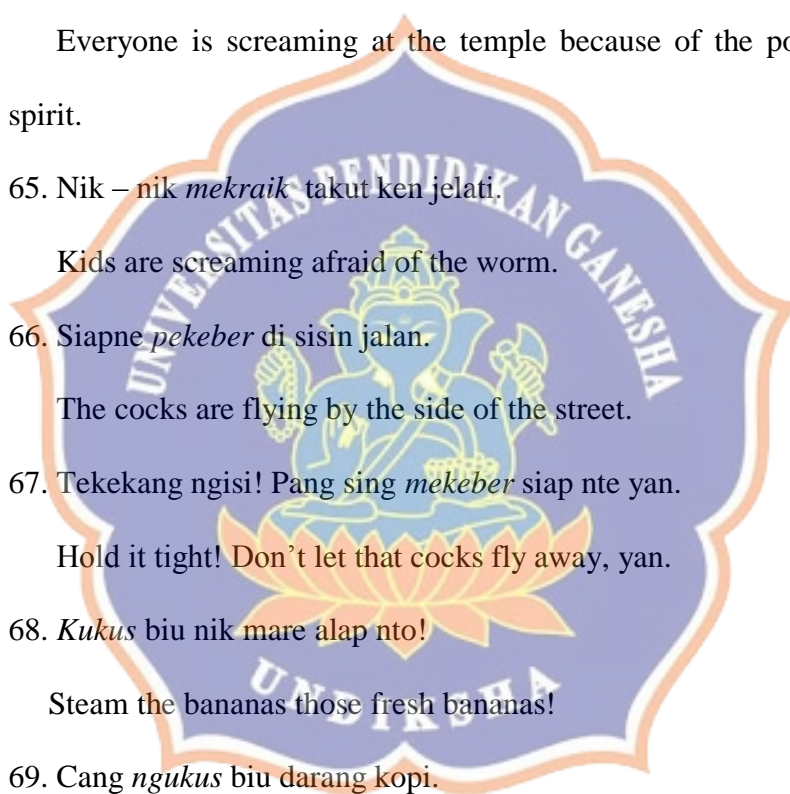
I steam the bananas for coffee's side dish.

70. Pipis ne *kaput* aji plastic.

The money is wrapped by plastic.

71. Suud *ngaput* nasi ban plastik!

Stop wrap the rice in a plastic!



72. Yan, *gulung* sep tikeh disisi.

Yan, roll the mat at the outside.

73. Nyen *ngulung* tikeh nik disisi?

Who did roll up the mat outside?

74. Poh di natah be sedeng *alap*.

The mangoes which are in the yard ready to be picked.

75. Lan *ngalap* poh ngeonang.

Let's pick some mangoes to the west.

76. De *aduk* jukut nyan masem!

Don't stir the soup, it will get stale!

77. Nyen *ngaduk* jukut nte keti masem?

Who did stir this soup till it was stale?"

78. Wis *udek* adik, pang ngeling.

I will disturb my brother to make him cries.

79. Nyen *ngudek* adik keti ngeling?

Who disturbs your brother till he is crying?

80. *Daar* kuwud nte setonden was ngeodang.

Eat the young coconut first before you go to the north side"

81. Bape *medaar* di warung tuni.

Dad ate at the stall before.

82. *Lenang* jembung jak cekot ne luh!

Please separate the bowl and the spoon luh!"

83. De nyemak dedaran nik be *melenang*.

Don't take the meals which have been separated.



84. Mun ninggalin garis kuning, *kecos* men tu!

If you see the yellow line, jump it!

85. Bape *mekecos* ling tembok.

Dad jumps out from the wall.

86. *Cokot* bedik jaje ya!

Take a bit of her snack!

87. Ije *nyokot* ming nte?

Where did you take the cat?

88. Inget *catet* bebelian men ye was mesu.

Don't forget to note the groceries when you are going out.

89. Meme *nyatet* bonan nak blenje.

Mom notes the buyers' debt.

90. *Sebrang* dadong ngeodang!

Cross grandma to the north side!

91. Melaang *nyebrang* di jalan, onda rame!

Cross the street carefully, it's too crowded.

92. Kar kijeang *jait* kebaya nte ngah?

Where will you sew that kebaya ngah?

93. Mek Par bang *nyait* kebaya baru nte.

Let Mrs. Par sew that new kebaya.

94. Sing ade dusta nyak *ngeku*.

There is no thief who admit themselves.

95. Cang *ngekuin* agane beneh.

I admit that you are right.

96. Melaang *milih* poh ngah, pang nik jaen bakat.

Select the mangoes carefully ngah, in order to get the good one.

97. Meme *miliin* biu enggon rainan.

Mom selects the bananas for holy day.

98. *Tambah* nasi bin, pang mokoh!

Add some rice again, in order to be fat!#

99. De *nambain* gule bin, kopi be manis!

Don't add some sugar, the coffee is already sweet!

100. Siap ne *ngeleb* ling dibi peteng.

The cock was released since last night.

101. Bape *ngelebang* siap pengine dibi.

Dad released an hen yesterday.

102. Cang sing *ngelah* pis enggon ngegalung.

I don't have enough money for celebrating Galungan.

103. Nyen *ngelaang* baju ne?

Who has this t-shirt?

104. *Madak* pang ulung ujen jani

Hope that the rain is coming.

105. Cang *madakang* ci pang seger yan.

I hope that you are getting better yan.

106. Sube menek ajin tabia jani.

The price of the chilies is increased right now.

107. Bape *menekang* ajin tanah.

Dad increases the land's price.

108. Cang kar milu sangkep mani pe.

Dad, I engage the meeting tomorrow.

109. De miluang cang jak geginan agane.

Don't engage me into your work.

110. Awig – awig pun *tetep* jak kelin adat.

The rules have been assigned by the head of customary village.

111. Kelin adat *netepang* awig – awig manut ring pura.

The head of customary village assign the rules officially at the temple.

112. *Tuun* sep lumur nte ling lemari luh.

Descend that glass from the cupboard.

113. Ditu tongos bape *nuunang* nyuh dibi.

It was the place where dad descended the coconut yesterday.

114. *Teked* nyan munyi cang ke bli wayan na.

Please convey my words. to bli Wayan.

115. Engken dik carane *nekedang* piteket bape na?

How to convey dad's message?"

116. Pidan kar *teke* mulih yang mbok?

When will you come to my house, sist?

117. Wayan *nekaang* tunangan mulih me.

Wayan incurs his girlfriend at home.

118. *Entyang* men cang jumah!

Wait me at home!

119. Cang nu *ngentyanging* titah ling nak tue.

I'm still waiting for my parents' permission.

120. *Hormat* dik ken nak tue ngah!

Please respect to your parents!

121. Inget *ngormating* nak tue pang liang.

Don't forget to respect your parents to make them happy.

122. Onyang kesugihan *waris* jak cucu ye.

All the properties are inherited by his grandson.

123. Kaki *ngwarising* tanah ke agane.

Grandpa inherits his land to you.

124. *Entung* jek luu nte na!

Please throw away that rubbish!

125. I Luh *ngentungang* luu nte tuni.

I Luh threw that rubbish before.

126. *Gisi* sep siap ne pe!

Hold this cock dad!

127. Bape *ngisiang* siapne tekek san.

Father holds the cocks very tightly.

128. Dije *ilang* dompet yan?

Where did you lose your wallet?

129. Nyen *ngilangang* dompet usan?

Who lost the wallet?

130. Nyan *inget* ngabe jengukan yan.

Remember to bring the gift yan.

131. Cang *ningetang* pitutur nak tue.

I remember my parents' advice.

132. De *orod* saang nte setonden tuh.

Don't shift the firewood before it is dry.

133. Nyen *ngorodang* saang ne na?

Who did shift this firewood?

134. Bak *celeb* jaje nte ke teh pasti jan.

It's delicious to dip the cookie into the tea.

135. De *nyelebang* jaje ke teh, romon san!

Don't dip the cookie into the tea, it's disgusting!

136. Be *celep* dompet ne ke tas ngah?

Have you include the wallet in your bag?

137. Ngidih tulung, de *nyelepang* leme boye – boye ke STT.

Please, don't include unimportant person to the STT.

138. Jak *sabat* siap nte mih.

Let's fling that cock.

139. Melaang *nyabatang* batu pe!

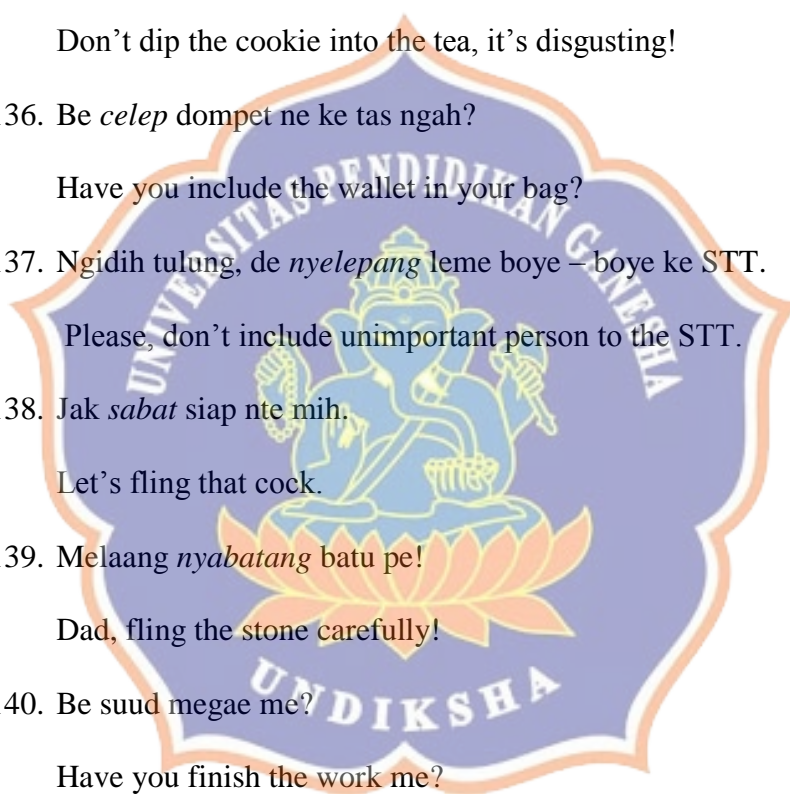
Dad, fling the stone carefully!

140. Be suud megae me?

Have you finish the work me?

141. Meme nik nyuudang garapan nte.

Mother finishes the work.





## APPENDIX IV.

## PREFIXES IN TIGA DIALECT

{n-}	dukung	‘support’
	diman	‘kiss’
	dongsok	‘push’
	dongdong	‘lift’
	dingeh	‘hear’
	tampi	‘accept’
	tape	‘make a fermented cassava or sticky rice’
	teen	‘press’
	tuduh	‘accuse’
	tuanang	‘leave behind’
	tegul	‘tie’
	teguh	‘bite’
	tanem	‘bury’
	tagel	‘fold’
	tamped	‘accept’
	teked	‘arrive’
	tutur	‘advise’
	deket	‘cling’
	daar	‘eat’
{m-}	bakar	‘burn’
	baang	‘give’
	bace	‘mace’
	pempen	‘pack’
	pesen	‘order’
	petek	‘count’
	pekraik	‘scream’
	pekeber	‘fly’
	prekse	‘check’
	pule	‘plant’

{ng-}	ketug	‘worry’
	kandik	‘cleave’
	kutang	‘waste’
	kukus	‘steam’
	kopi	‘drink a cup of coffee’
	kepong	‘chase’
	kaput	‘wrap’
	kumpul	‘assemble’
	kaukin	‘call’
	kambang	‘float’
	kilit	‘twist’
	gambar	‘draw’
	gantung	‘hang’
	getep	‘cut’
	gulung	‘roll’
	getok	‘hit’
	gemel	‘clutch’
	gae	‘make’
	hias	‘decorate’
	rembug	‘negotiate’
	rokeh	‘dig’
	asut	‘influence’
	apus	‘erase’
	alap	‘pick’
	adep	‘sell’
	adek	‘smell’
	ajum	‘praise’
	atur	‘set’
	arep	‘wish’
	anten	‘marry’
	edum	‘divide’
	ejuk	‘arrest’



	enggon	‘use’
	eling	‘cry’
	entyang	‘wait’
	enyit	‘light’
	esen	‘feel’
	idih	‘request’
	orain	‘tell’
	omong	‘talk’
	orang	‘say’
	uug	‘smash’
	uek	‘tear’
	udek	‘disturb’
	upin	‘blow’
	utang	‘owe’
	ubuh	‘preserve’
{ny-}	cekot	‘scoop out something by using a spoon’
	cokot	‘take’
	catut	‘draw’
	cetak	‘print’
	catet	‘note’
	campur	‘mix’
	jage	‘keep’
	jait	‘sew’
	jiplak	‘trace’
	juang	‘grab’
	jemak	‘take’
	salin	‘copy’
	sesel	‘regret’
	sikse	‘strain’
	seleleg	‘lean’
	sebrang	‘cross’

{me-}	buk	‘dusty’
	beok	‘shed’
	balih	‘watch’
	cedar	‘explode’
	daar	‘eat’
	gae	‘work’
	getih	‘bleed’
	jalan	‘walk’
	janji	‘promise’
	renen	‘break’
	angkian	‘breathe’
	lenang	‘separate’
	kelid	‘avoid’
	penganggo	‘dress’
	plelian	‘play’



## APPENDIX V.

## SUFFIXES IN TIGA DIALECT

,

{-ang}	maju	‘advance’
	madak	‘condemn’
	menek	‘raise’
	milu	‘engage’
	telah	‘telaang’
	patuh	‘adjust’
	pait	‘make it bitter’

{-in}	ngeku	‘admit’
	tambah	‘add’
	milih	‘select’
	sap	‘forget’
	neoang	‘know’
	menang	‘fix’





## APPENDIX VI.

## CONFIXES IN TIGA DIALECT

<b>{n-in}</b>	tatu	‘hurt’
	tekon	‘greet’
	tulung	‘help’
	tambak	‘nambakin’
	tantang	‘challenge’
	dosa	‘fine’
	demen	‘love’

<b>{n-ang}</b>	depin	‘let’
	krana	‘cause’
	tetep	‘assign’
	tenang	‘calm’
	teked	‘convey’
	tekon	‘inquire’
	telah	‘spend’
	terang	‘explain’
	tulud	‘thrust’
	tuun	‘descend’

<b>{ng-ang}</b>	idup	‘activate’
	ade	‘conduct’
	aduk	‘stir’
	engkeb	‘hide’
	entung	‘throw’
	ingan	‘relieve’
	ucap	‘pronounce’
	ulung	‘drop’
	orod	‘shift’

gedeg	‘hate’
gelah	‘own’
gesit	‘cool’
gisi	‘hold’
ilang	‘lose’
kebus	‘heat’
ragu	‘doubt’
senah	‘indicate’

**{ng-ing}**

adan	‘name’
entyang	‘wait’
enggal	‘speed’
gerak	‘snap out’
gegas	‘scratch’
kuang	‘diminish’
melalung	‘ngelalunging’
waris	‘ngwarising’
hormat	‘respect’
lemes	‘persuade’
lalin	‘visit’

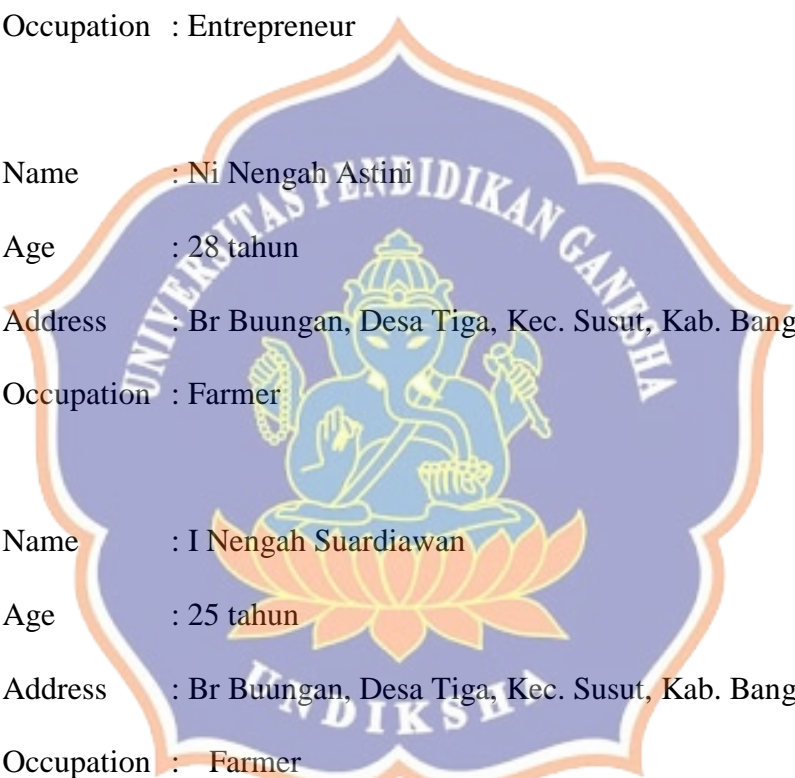
**{ny-ang}**

celeb	‘dip’
celep	‘include’
clegot	‘swallow’
jumu	‘repeat’
sabat	‘fling’
suud	‘finish’
silih	‘lend’
sangkep	‘confer’
silem	‘drown’


{m-ang}	bubar	‘dismiss’
	bersih	‘clean’
	benih	‘justify’
	beku	‘freeze’
	bekas	‘find’
	panak	‘breed’
	pasti	‘assure’
	pelih	‘blame’
	punduh	‘collect’
	paek	‘approach’



**APPENDIX VII.****LIST OF INFORMANTS**

1. Name : I Nengah Sujendra  
Age : 48 tahun  
Address : Br Buungan, Desa Tiga, Kec. Susut, Kab. Bangli  
Occupation : Entrepreneur
  2. Name : Ni Nengah Astini  
Age : 28 tahun  
Address : Br Buungan, Desa Tiga, Kec. Susut, Kab. Bangli  
Occupation : Farmer
  3. Name : I Nengah Suardiawan  
Age : 25 tahun  
Address : Br Buungan, Desa Tiga, Kec. Susut, Kab. Bangli  
Occupation : Farmer
- 

## APPENDIX VIII. RESEARCH PERMISSION



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN**  
**UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA**  
**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**  
 Jalan A.Yani No. 67 Singaraja Bali Kode Pos 81116  
 Telepon (0362) 21541 Fax. (0362) 27561  
 Laman: fbs.undiksha.ac.id

---

Nomor : 2995/UN48.7.1/DT/2020 27 November 2020


Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Kepala Desa Tiga  
 di Tiga, Susut, Bangli

Dalam rangka pengumpulan data untuk menyelesaikan Skripsi/Tugas Akhir, dengan hormat kami mohon agar Bapak/Ibu mengizinkan mahasiswa di bawah ini:

Nama	: Luh Wina Sari Merta
NIM	: 1712021063
Jurusan	: Bahasa Asing
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Jenjang	: S1
Tahun Akademik	: 2020/2021
Judul	: An Analysis of Affixation System of Tiga Dialect

untuk mencari data yang diperlukan pada institusi yang Bapak/Ibu pimpin. Atas perhatian dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.



a.n. Dekan,  
 Wakil Dekan I,  
*[Signature]*  
**Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.**  
 NIP. 197609022000031001

Tembusan:

1. Dekan FBS Undiksha Singaraja
2. Kaprodi. Bahasa Asing
3. Sub Bagian Pendidikan FBS





**PEMERINTAH KABUPATEN BANGLI  
KECAMATAN SUSUT  
DESA TIGA**

Jl. Putrayudha, Desa Tiga, Susut, Bangli Email:  
admin@tiga.desa.id Kode Pos: 806661



SURAT KETERANGAN  
Nomor : 470 / 4 / Ds.Tiga

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : I Putu Merta Utama, SE  
Jabatan : Perbekel Desa Tiga  
Alamat : Banjar Tiga, Desa Tiga, Kec. Susut, Kab. Bangli

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : LuhWina Sari Merta  
NIM : 1712021063  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Jurusan : Bahasa Asing

Memang benar telah melakukan wawancara dan observasi untuk pengambilan data penelitian sebagai syarat dalam menyelesaikan tugas akhir (skripsi) di DesaTiga.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tiga, 06 Januari 2021

Perbekel Desa Tiga,

  
I PUTU MERTA UTAMA, SE



**APPENDIX IX.****WORD LIST**

English	Indonesia	Tiga Dialect
Abandon	Meninggalkan	Keliin
Abolish	Menghapuskan	Apus
Absorb	Menyerap	Isep
Abuse	Menyalahgunakan	Pelih ngegon
accept	Menerima	Nampi
access	Mengakses	Ngegon
accommodate	Menampung	
accompany	Menemani	Milu
account	Menghitung	Metek
accumulate	Mengumpulkan	Munduang
accuse	Menuduh	Nuduh
achieve	Mencapai	Mekatang
acknowledge	Mengakui	Ngekuin
acquire	Memperoleh	Maan
act	Bertindak	
activate	Mengaktifkan	Ngidupang
adapt	Menyesuaikan	Patuang
add	Menambahkan	Tambain
address	Meletakkan	Ngejang
adjust	Menyesuaikan	Patuang
administer	Mengelola	
admire	Mengagumi	Ngon

admit	Mengakui	Ngekuin
adopt	Mengambil	Nyemak
advance	Memajukan	Majuang
advertise	Mengiklankan	
advise	Menasihati	Ngorain
advocate	Menganjurkan	
affect	Mempengaruhi	Ngasut
afford	Memberikan	Maang
age	Menua	Nuanang
agree	Setuju	Setuju
aid	Membantu	Nulungin
aim	Mengarahkan	Ngorain
alert	Waspada	Waspada
allege	Mengatakan	Ngorang
allocate	Menyediakan	Nyediaang
allow	Mengizinkan	Maang ijin
alter	Mengubah	Ngubah
amend	Merubah	Ngubah
amount	Berjumlah	Mejumlah
analyse	Menganalisa	
announce	Mengumumkan	Mekerab
answer	Menjawab	Nyautin
anticipate	Mengharapkan	Ngarep
appeal	Membandingkan	Mandingang
appear	Muncul	Nengok

apply	Menerapkan	Ngejalaning
appoint	Menunjuk	Nujuang
appreciate	Menghargai	
approach	Mendekati	Maekang
approve	Menyetujui	Setuju
argue	Membantah	Nglawan
arise	Timbul	Nengok
arm	Mempersenjatai	
arouse	Membangkitkan	Mangunang
arrange	Mengatur	Ngatur
arrest	Menangkap	Ngejuk
arrive	Tiba	Ked
ask	Meminta	Ngidih
assemble	Berkumpul	Ngumpul
assert	Menegaskan	
assess	Menilai	
assign	Menetapkan	Netepang
assist	Membantu	Nulungin
associate	Bergaul	
assume	Menganggap	Nganggep
assure	Memastikan	Mastiang
attach	Melampirkan	
attack	Menyerang	Nyerang
attain	Mencapai	Mekatang
attempt	Berusaha	

attend	Menghadiri	Teke
attract	Menarik	
attribute	Menghubungkan	
avoid	Menghindari	Mekelid
await	Menunggu	Ngentyang
award	memberikan hadiah	Maang hadiah
back	Mengembalikan	Nguliang
Balance	Menyeimbangkan	
ban	Melarang	Sing maang
bang	Meletus	Mecedar
Base	Dasar	
Be	Menjadi	
bear	Menanggung	Nanggung
beat	Mengalahkan	Ngelaang
become	Menjadi	
beg	Mengemis	Ngidih - ngidih
Begin	Mulai	
behave	Berkelakuan	
believe	Percaya	
belong	Termasuk	
Bend	Membungkuk	Nungging
benefit	Menikmati	
bet	Bertaruh	
bid	Menawarkan	Nenjenin
bind	Mengikat	Negul

bite	Menggigit	Neguh
blame	Menyalahkan	Melihang
block	Memblokir	
blow	Meniup	Ngupin
boast	Membanggakan	Ngajum
boil	Mendidih	Ngrodok
Book	Memesan	Mesen
boost	Mendorong	Nuludang
Born	Lahir	Lekad
borrow	Meminjam	Nyilih
bother	Mengganggu	Ngudek
bounce	Melambung	Mekeber
bound	Terikat	Mekraik
bow	Busur	
break	Istirahat	Mereren
breathe	Bernafas	meangkian
breed	berkembang biak	Manakang
bring	Membawa	Ngabe
brush	Menyikat	
build	Membangun	
burn	Membakar	Makar
burst	Meledak	Mecedar
bury	Menanam	Nanem
buy	Membeli	Meli
calculate	Menghitung	Metek

Call	Memanggil	Ngaukin
calm	Menenangkan	Nenangang
campaign	Kampanye	
cancel	Membatalkan	
capture	Menangkap	Ngejuk
care	Peduli	
carry	Membawa	Ngabe
carve	Mengukir	Ngukir
cast	Melemparkan	ngentungang
catch	Menangkap	Nangkep
cater	Memenuhi	
cause	Menyebabkan	Ngranaang
cease	Berhenti	Suud
celebrate	Merayakan	Ngrayaang
Centre	Pusat	
challenge	Menantang	Nantangin
change	Mengubah	Ngubah
characterise	Mencirikan	Nyiriang
characterize	Mencirikan	Nyiriang
charge	Mengisi	Ngisining
Chase	Mengejar	Ngepung
chat	Mengobrol	Nutur
check	Memeriksa	Mrekse
cheer	Bersorak	Mesurak
choose	Memilih	Milih



circulate	Beredar	
cite	Mengutip	
claim	Klaim	
clarify	Menjelaskan	
classify	Menggolongkan	
clean	Membersihkan	Mersiang
climb	Mendaki	
cling	Melekat	Neket
close	Menutup	Nutup
clutch	Menggenggam	Ngemel
coincide	Bertepatan	
collapse	Runtuh	
collect	Mengumpulkan	
colour	Mewarnai	
combine	Menggabungkan	
come	Datang	Teke
command	Memerintah	Ngorain
commence	Memulai	Mulai
comment	Mengomentari	Ngomentaring
commission	Meminta	Ngidih
commit	Melakukan	
communicate	Menyampaikan	Ngorang
compare	Membandingkan	Mandingang
compel	Memaksa	Mekse
compensate	Mengimbangi	

compete	Bersaing	Mesaing
compile	Menyusun	Nyusun
complain	Mengeluh	
complete	Menyelesaikan	Nyuudang
comply	Memenuhi	
comprise	Meliputi	
conceal	Menyembunyikan	Ngengkebang
conceive	Memahami	Ngerti
concentrate	Memusatkan	
concern	Memperhatikan	Merhatiang
conclude	Menyimpulkan	Nyimpulang
condemn	Mengutuk	Madakang
conduct	Mengadakan	Ngadaang
confer	Berunding	Nyangkebang
confine	Membatasi	
confirm	Menegaskan	Nerangang
confront	Menghadapi	Ngadeping
confuse	Membingungkan	Bingung
connect	Menghubungkan	
consider	Mempertimbangkan	
consist	Terdiri	
constitute	Merupakan	
construct	Membangun	Ngwangun
consult	Berkonsultasi	
consume	Memakan	Naar

contact	Menghubungi	Ngubunging
contain	Mengandung	
contemplate	Merenungkan	
continue	Melanjutkan	Nglanjutang
contract	Mengontrak	Ngontrak
contrast	Berbeda	Melenang
contribute	Menyumbang	Nyumbang
control	Mengendalikan	
convert	Mengubah	Ngubah
convey	Menyampaikan	Nekedang
convict	Menghukum	
convince	Meyakinkan	Ngyakinang
Cook	Memasak	Masak
cool	Mendinginkan	Ngesitang
cope	Mengatasi	
copy	Menyalin	Nyalin
correct	Memperbaiki	Menanging
correspond	Sesuai	
cost	Seharga	
counter	Melawan	Nglawan
couple	Memasangkan	Masang
cover	Menutupi	Nutupin
crack	Retak	Belah
crash	Jatuh	Ulung
crawl	Merangkak	Megaang

create	Menciptakan	Ngae
creep	Merayap	
criticise	Mengkritik	Ngorain
Cross	Menyeberang	Nyebrang
crush	Menghancurkan	Ngancurang
cry	Menangis	Ngeling
Curl	Mengeriting	
cut	Memotong	Ngetep
damage	Kerusakan	
dance	Menari	Ngigel
dare	Berani	Beni
date	Tanggal	Tanggal
deal	Berurusan	
debate	Perdebatan	
decide	Memutuskan	
declare	Menyatakan	Nerangang
decline	Menurun	Nuunang
decorate	Menghias	Ngias
decrease	Mengurangi	Nguanging
dedicate	Membaktikan	
deem	Menganggap	
defeat	Mengalahkan	Ngelaang
defend	Membela	Ngwirangang
define	Menetapkan	
delay	Menunda	

deliver	Menyampaikan	Ngorang
demand	Permintaan	
demonstrate	Mendemonstrasikan	
deny	Menyangkal	Nentang
depart	Berangkat	Luas
depend	Bergantung	
depict	Menggambarkan	
deposit	Deposito	Deposito
deprive	Menghilangkan	Ngilangang
derive	Memperoleh	Maan
descend	Turun	Nuunang
deserve	berhak mendapat	
design	Mendesain	
desire	Keinginan	Keneh
destroy	Menghancurkan	Ngancurang
detect	Menemukan	Mekatang
determine	Menentukan	Nentuang
develop	Mengembangkan	
devise	Merancang	
devote	Mencurahkan	
dictate	Mendikte	Medite
die	Mati	Mati
differ	Berbeda	Melenang
differentiate	Membedakan	Lenang
dig	Menggali	Ngrokeh

diminish	Mengurangi	Nguanging
dip	Mencelupkan	Nyelebang
direct	Mengarahkan	Ngorain
disagree	Berselisih	
disappear	Menghilang	Ngilangang
discharge	Melaksanakan	Ngelakuin
disclose	Menyingkapkan	
discover	Menemukan	Mekatang
discuss	Membahas	
dislike	Membenci	Ngedegang
dismiss	Memberhentikan	
display	Memperlihatkan	Ngenaang
dispose	Membuang	Ngutang
dissolve	Membubarkan	Mubarang
distinguish	Membedakan	Medaang
distribute	Mendistribusikan	
disturb	Mengganggu	Ngudek
divert	Mengalihkan	
divide	Membagi	Ngedum
do	Melakukan	
dominate	Mendominasi	
double	dua kali lipat	Dua kali lipat
doubt	Meragukan	Nraguang
draft	Menyusun	Nyusun
drag	Menyeret	



drain	Menguras	
draw	Menggambar	Ngambar
dream	Mimpi	Ngipi
dress	Berpakaian	Mepenganggo
drift	Melayang	Nambung
drink	Minum	Minum
drive	Mendorong	Nuludang
drop	Menjatuhkan	Ngulungang
drown	Menenggelamkan	Nyilemang
dry	Mengeringkan	Ngeringang
dump	Membuang	Ngutang
earn	Mendapatkan	Mekatang
ease	Mempermudah	
eat	Makan	Naar
Echo	Bergema	
edit	Mengedit	
educate	Mendidik	Ngajin
effect	Efek	
elect	Memilih	Miliin
eliminate	Menghapuskan	Ngapusang
embark	Memulai	Mulai
embody	mewujudkan	Ngujudang
embrace	merangkul	Meluk
emerge	muncul	Ngenah
emphasize	menekankan	Nyelasang

employ	mempekerjakan	
enable	memungkinkan	
enclose	melampirkan	
encounter	menghadapi	Ngadaping
encourage	mendorong	Nuludang
end	mengakhiri	Nyuudang
endorse	mengesahkan	Ngesaang
enforce	melaksanakan	
engage	mengikutsertakan	Miluang
enhance	mempertinggi	
enjoy	menikmati	
enquire	menanyakan	Nekonang
ensure	memastikan	Mastiang
entail	memerlukan	Merluang
enter	masuk	Masuk
entertain	menghibur	Ngibur
entitle	memberi judul	Maang judul
envisage	membayangkan	
equip	melengkapi	
erect	tegak	
escape	melarikan diri	Melaib
establish	menetapkan	
estimate	memperkirakan	
evaluate	mengevaluasi	
evolve	berkembang	

examine	memeriksa	
exceed	melebihi	
exchange	menukar	Nukar
exclude	mengecualikan	
excuse	memaafkan	
execute	melaksanakan	
exercise	berlatih	
exert	menggunakan	Ngenggon
exhaust	knalpot	Knalpot
exhibit	menunjukkan	Nunjuk
exist	ada	Ade
expand	memperluas	
expect	mengharapkan	Ngarep
experience	pengalaman	
explain	menjelaskan	
explode	meledak	Mecedar
exploit	mengeksploitasi	
explore	menjelajah	
export	ekspor	Ekspor
expose	menelanjangi	Ngelalunging
express	mengekspresikan	
extend	memperpanjang	
extract	megekstrak	
face	berhadapan	
facilitate	mempermudah	

fade	luntur	Punah
fail	gagal	
Fall	Jatuh	Ulung
fancy	menyukai	Demem
favour	mendukung	Nukung
fear	takut	Takut
feature	ciri	Ciri
feed	makan	Naar
feel	merasa	Ngesen
fetch	mengambil	Nyemak
fight	berjuang	
figure	mencari	Ngaliin
file	berkas	Berkas
fill	mengisi	Ngisining
finance	membiayai	
find	menemukan	Makatang
fine	mendenda	Nosain
finish	menyelesaikan	Nyuudang
fire	memecat	
fit	cocok	
fix	memperbaiki	Menanging
flash	berkilau	
flee	melarikan diri	
fling	melemparkan	Nyabatang
float	mengapung	Ngambang

flood	banjir	Blabar
flow	mengalir	Melembah
fly	terbang	Mekeber
focus	fokus	Fokus
fold	melipat	Nagel
follow	mengikuti	Nuutang
forbid	melarang	Sing maang
force	memaksa	Mekse
forget	lupa	Sapin
forgive	memaafkan	
form	membentuk	Mentuk
formulate	merumuskan	
found	ditemukan	Mekatang
free	bebas	
freeze	membekukan	Mekuang
frighten	menakuti	Nakut – Nakutin
frown	mengerut	
fuck	bersetubuh	
fulfil	memenuhi	
function	berfungsi	Meguna
fund	mendanai	Ngemodaling
gain	memperoleh	Mekatang
gasp	melenguh	
gather	mengumpulkan	
gaze	menatap	Ninggalin

generate	menghasilkan	Ngasilang
get	mendapatkan	Mekatang
give	memberikan	Maang
glance	sekilas	
go	pergi	Was
going	akan	Wis
govern	memerintah	Ngorain
grab	merebut	Nyuang
Grant	menghadiah	Maang hadiah
grasp	memahami	Ngerti
greet	menyapa	Nekonin
grin	menyeringai	
grip	pegangan	
grow	tumbuh	Mentik
guarantee	menjamin	
guard	menjaga	Nyaga
guess	menebak	Nebag
guide	membimbing	
halt	berhenti	Suud
handle	menangani	Nanganin
hang	menggantung	Ngantung
happen	terjadi	
hate	membenci	Ngedegang
have	memiliki	Ngelaang
head	memimpin	Mimpin



hear	mendengar	Ningeh
heat	memanaskan	Ngebusang
help	membantu	Nulungin
hesitate	ragu-ragu	
hide	menyembunyikan	Ngengkebang
highlight	menyoroti	
hire	menyewa	Nyewa
hit	memukul	Ngetok
hold	memegang	Ngisiang
honour	menghormati	Ngormating
Hope	Berharap	Ngarep
house	memondokkan	
Hunt	Berburu	Berburu
hurry	buru-buru	Enggal-enggal
hurt	terluka	Metatu
identify	mengenali	Kenal
ignore	mengabaikan	
illustrate	menjelaskan	Nyelasang
imagine	membayangkan	Mayangang
implement	melaksanakan	
imply	berarti	
import	mengimpor	
impose	memaksakan	Meksaang
impress	mengesankan	Ngesaang
improve	memperbaiki	

In	di	Di
include	memasukkan	Nyelepang
incorporate	menggabungkan	Ngabungang
increase	meningkatkan	
incur	mendatangkan	Nekaang
indicate	menunjukkan	Ngenaang
induce	menyebabkan	Ngranaang
influence	mempengaruhi	ngasut
inform	memberitahu	Ngoraang
inherit	mewarisi	Ngwarising
inhibit	menghalangi	Nambakin
initiate	memulai	Mulai
injure	melukai	Natuin
insert	menyisipkan	
insist	bersikeras	Pangat
inspect	memeriksa	Mreksa
inspire	mengilhami	
install	memasang	Masang
instruct	Menginstruksikan	
integrate	Mengintegrasikan	
intend	Berniat	
interfere	Mengganggu	
interpret	Menafsirkan	
interrupt	Mengganggu	

intervene	campur tangan	
interview	Mewawancarai	
introduce	Memperkenalkan	
invent	Menciptakan	
invest	Menginvestasikan	
investigate	Menyelidiki	
invite	Mengundang	
involve	Melibatkan	
isolate	Mengisolasikan	
issue	Menerbitkan	
join	bergabung	
judge	Menghakimi	
jump	Melompat	Mekecos
justify	Membenarkan	Meneang
keep	Menjaga	Nyage
kick	Menendang	Nendang
kill	Membunuh	Ngmetiang
kiss	Mencium	Niman
knit	Merajut	Nyait
knock	Mengetuk	Ngetok
know	Mengetahui	Noanging
label	Mencap	
lack	Mengurangi	Nguanging
Land	Mendarat	
last	Berlangsung	

laugh	Tertawa	Kedek
launch	Meluncurkan	
lay	Meletakkan	Ngejang
lead	Memimpin	Mimpin
lean	Bersandar	Nyeleleg
leap	Melompat	Mekecos
learn	Belajar	Melajah
leave	meninggalkan	Ngeliin
lend	meminjamkan	nyiliang
let	membiarkan	Nepinang
Lie	Berbohong	Nguluk-nguluk
lift	mengangkat	Nongdong
Light	menerangi	Nyuluin
like	menyukai	Nemening
limit	membatasi	
line	menggaris	Ngarising
link	menghubungkan	Ngubungang
list	mendaftarkan	
listen	mendengarkan	Ningeang
live	hidup	Idup
load	memuat	
locate	menemukan	Mekatang
lock	mengunci	
long	mendambakan	Ngeneang
look	melihat	Ninggaling

lose	kehilangan	Ngilangang
love	mencintai	Nemening
lower	menurunkan	Nuunang
maintain	memelihara	Ngubuh
make	membuat	Ngae
manage	mengelola	
manipulate	menggerakkan	
manufacture	memproduksi	Ngae
march	berbaris	
Mark	menandai	
market	memasarkan	
marry	menikahi	Nganten
match	mencocokkan	
matter	bermakna	
mean	berarti	
measure	mengukur	Ngukur
meet	memenuhi	
melt	meleleh	
mention	menyebut	Ngorang
merge	menggabungkan	Ngabungang
mind	memikirkan	Mikirang
Miss	Kehilangan	Ngilangang
mix	mencampur	Nyampur
modify	memodifikasi	
Monitor	Mengamati	Ngamating

motivate	mendorong	
mount	mendaki	
move	bergerak	
multiply	memperbanyak	Ngliunang
murder	membunuh	Ngmetiang
murmur	bersungguh-sungguh	Ajan-ajan
mutter	bergumam	
name	menamai	Ngadaning
narrow	mempersempit	Nyempitang
need	memerlukan	Perlu
neglect	mengabaikan	
negotiate	berunding	Ngrembug
nod	mengangguk	Anggut-anggut
note	mencatat	Nyatet
notice	memperhatikan	Merhatiang
obey	mematuhi	Nuutang
object	menyanggah	
observe	mengamati	Ngamating
obtain	memperoleh	Mekatang
occupy	menempati	Nempating
occur	terjadi	
offer	menawarkan	
omit	menghilangkan	Ngilangang
open	membuka	Mukak
operate	beroperasi	



oppose	menentang	Nantangin
opt	memilih	Miliin
Order	memesan	Mesen
organize	mengatur	Ngatur
originate	berasal	
outline	menguraikan	
overcome	mengatasi	
overlook	mengabaikan	
owe	berhutang	Ngutang
own	memiliki	Ngelaang
pack	mengemasi	Mempen
paint	melukis	
Park	memarkir	Parker
part	membagi	Ngedum
participate	mengikuti	milu
pass	melewati	
pause	berhenti sebentar	Ngoyong kejep
pay	membayar	Mayah
peer	menjenguk	Nglalining
penetrate	menembus	
perceive	melihat	Ninggalin
perform	melakukan	
permit	mengizinkan	Maang
persist	terus ada	
persuade	membujuk	Nglemesing

phone	menelepon	Nelpun
pick	menyeleksi	
picture	menggambar	Ngambar
pin	menjepit	Nyepit
place	menempatkan	
plan	merencanakan	
plant	menanam	Mule
play	bermain	Meplelian
plead	mengaku	Ngeku
please	mempersilahkan	
plunge	terjun	
point	mengarahkan	
pop	membuat bunyi	
pose	berpose	
position	memposisikan	
possess	memiliki	Ngelaang
pour	menuangkan	Meokang
practise	berlatih	
praise	memuji	Ngajum
pray	berdoa	Berdoa
precede	mendahului	Ngmeluing
predict	meramalkan	
prefer	memilih	Miliin
prepare	mempersiapkan	
prescribe	menentukan	

present	hadir	Teke
preserve	memelihara	Ngubuh
press	menekan	Neen
presume	menganggap	
pretend	berpura-pura	
prevail	menang	
prevent	mencegah	
Price	menghargai	
print	mencetak	Nyetak
proceed	berjalan	Mejalan
process	proses	
proclaim	menyatakan	
produce	menghasilkan	
progress	berlangsung	
project	memproyeksikan	
promise	berjanji	Mejanji
promote	mempopulerkan	
prompt	mendorong	Nuludang
pronounce	mengucapkan	Ngucapang
propose	mengusulkan	
protect	melindungi	
protest	memprotes	Mrotes
prove	membuktikan	
provide	memberikan	Maang
provoke	memprovokasi	

publish	menerbitkan	
pull	menarik	
punish	menghukum	
purchase	membeli	Meli
pursue	mengejar	Ngepung
push	mendorong	Nuludang
put	menempatkan	
qualify	memenuhi syarat	
question	mempertanyakan	
quote	mengutip	
race	berlomba	Lomba
rain	hujan	Hujan
raise	menaikkan	Menekang
range	menjangkau	
rate	menilai	
reach	mencapai	Mekatang
react	bereaksi	
read	membaca	Mace
realize	menyadari	Sadar
reassure	meyakinkan	Ngyakinang
rebuild	membangun kembali	
recall	mengingat kembali	
receive	menerima	Nerima
reckon	memperhitungkan	Mitungan
recognize	mengenali	ngenaling

recommend	meyarankan	
record	merekam	Ngrekam
recover	memulihkan	
recruit	merekrut	
reduce	menurunkan	Nuunang
refer	mengacu	
reflect	mencerminkan	
refuse	menolak	Sing nyak
regain	mendapatkan kembali	
regard	menganggap	Nganggep
register	mendaftarkan	
regret	menyesali	Nyesel
regulate	mengatur	Ngatur
reinforce	memperkuat	
reject	menolak	Sing nyak
relate	menghubungkan	
relax	bersantai	
release	melepaskan	Ngelebang
relieve	meringankan	Nginganang
rely	mengandalkan	Ngandelang
remain	tinggal	Ngoyong
remark	ucapan	
remember	mengingat	Ngingetang
remind	mengingatkan	Ngingeting
remove	menghapus	Ngapus

render	memberikan	Mersiang
renew	memperbarui	
rent	menyewa	Nyewe
repair	memperbaiki	Menanging
repeat	mengulangi	Nyumuang
replace	menggantikan	
reply	menjawab	Nyawab
report	melaporkan	
represent	mewakili	
reproduce	meniru	Nuutang
request	meminta	Ngidih
require	membutuhkan	
rescue	menyelamatkan	Nyelametang
research	penelitian	
resemble	menyerupai	
reserve	cadangan	
resign	mengundurkan diri	
resist	menolak	Sing nyak
resolve	menyelesaikan	
respect	menghormati	Ngormating
respond	menanggapi	
rest	istirahat	Ngoyong
restore	mengembalikan	Nguliang
restrict	membatasi	
result	berakibat	



resume	mulai lagi	Nyumuang
retain	menahan	
retire	mengundurkan diri	
return	kembali	
reveal	mengungkapkan	Ngoraang
reverse	membalikkan	Madingang
review	meninjau	
revise	merevisi	
revive	menghidupkan kembali	
reward	menghadiahkan	
rid	menyingkirkan	Ngilangang
ride	mengendarai	
ring	berdering	Memunyi
rip	merobek	Ngeset
rise	naik	Menek
risk	mengambil risiko	
roll	menggulung	Ngulung
round	membulatkan	Munterang
rub	menggosok	
rule	memerintah	Ngorain
run	menjalankan	
Rush	Buru-buru	Enggal-enggal
sack	karung	Karung
sail	berlayar	
satisfy	memuaskan	

save	menyimpan	Ngejang
say	mengatakan	Ngoraang
scan	mengamati	
scatter	menyebarkan	
schedule	menjadwalkan	
score	menilai	
scratch	menggaruk	Ngegasing
scream	menjerit	Mekraik
seal	menyegel	
search	mencari	Ngaliin
secure	aman	Aman
see	melihat	Ninggaling
seek	mencari	Ngaliin
seem	tampak	Ngenah
seize	merebut	Ngerebut
select	memilih	Miliin
sell	menjual	Ngadep
send	mengirim	Ngirim
sense	merasakan	Ngesen
sentence	menghukum	Ngukum
separate	memisahkan	Ngelenang
serve	melayani	Ngelayaning
Set	Mengatur	Ngatur
settle	menyelesaikan	Nyuudang
shake	menggoncangkan	

Shape	membentuk	Mentuk
share	membagikan	Magiang
shed	menumpahkan	Mebeok
shift	menggeser	Ngorodang
shine	bersinar	
ship	mengirim	Ngirim
shiver	menggigil	Ngejer
shoot	menembak	Nembak
shop	berbelanja	Meblanje
shout	berteriak	Mekraik
show	menunjukkan	Nujuang
shrug	mengangkat bahu	
shut	menutup	Nutup
sigh	mendesah	
sign	menandatangani	
signal	mengisyaratkan	
sing	bernyanyi	Megending
sink	tenggelam	Keleb
sit	duduk	Negak
situate	menempatkan	
slam	membanting	
sleep	tidur	Mesare
slide	meluncur	
slip	tergelincir	Nyerod
slow	melambat	Ngadengang

smash	menghancurkan	Nguug
smell	mencium	Niman
smile	tersenyum	Mekenyem
smoke	merokok	Ngroko
snap	membentak	Ngeraking
solve	memecahkan	Melaang
sort	memilih	Miliin
sound	berbunyi	Memunyi
spare	meluangkan	
speak	berbicara	Memunyi
specify	menentukan	
speed	mempercepat	Ngenggaling
spell	mengeja	Ngeja
spend	menghabiskan	Nelaang
spill	menumpahkan	Mebeok
spin	berputar	Melingser
Split	Membagi	Ngedum
spoil	merusak	Nguug
sponsor	mensponsori	
spot	menempatkan	
spread	menyebar	Nyebarang
spring	musim semi	
squeeze	memeras	
stage	mementaskan	
stand	berdiri	Mejukuk

stare	Menatap	
start	mulai	Mulai
State	menyatakan	
stay	tinggal	Ngoyong
steal	mencuri	Ngemaling
stem	membendung	
step	melangkah	Metindakang
stick	menempel	
stimulate	merangsang	
stir	mengaduk	Ngadukang
stop	berhenti	
store	menyimpan	Ngejang
strain	menyiksa	Nyikse
strengthen	memperkuat	
stress	menekankan	
stretch	meregang	
strike	menyerang	
strip	menelanjangi	Ngelalunging
stroke	memukul	Ngetok
struggle	berjuang	
study	belajar	Melajah
subject	menaklukkan	
submit	menyerahkan	Maang
substitute	mengganti	
succeed	menyusul	Nyusul

suck	mengisap	
Sue	Menggugat	
suffer	menderita	
suggest	menyarankan	
suit	sesuai untuk	
sum	menjumlahkan	
summon	memanggil	Ngauking
supervise	mengawasi	
supplement	menambahkan	
supply	menyediakan	
support	mendukung	Nukung
suppose	mengira	
suppress	menekan	
surprise	mengherankan	
surround	mengelilingi	
survive	bertahan	
suspect	mencurigai	
suspend	menangguhkan	
sustain	menopang	
swallow	menelan	Nylegotang
swear	bersumpah	
sweep	menyapu	Nyampat
swim	berenang	
swing	mengayun	
switch	beralih	



tackle	menyelesaikan	Nyuudang
take	mengambil	Nyemak
talk	berbicara	Memunyi
tap	menyadap	
target	mengincar	
taste	merasakan	Ngesen
tax	memajaki	
Teach	Mengajar	
tear	merobek	Nguek
telephone	menelepon	
Tell	Mengatakan	Ngoraang
tempt	menggoda	
tend	cenderung	
term	mengistilahkan	
test	menguji	
thank	terima kasih	
think	berpikir	Mekeneh
threaten	mengancam	Ngancem
throw	melemparkan	Ngentungang
thrust	mendorong	Nuludang
tie	mengikat	Negul
tighten	mengencangkan	
time	mengukur waktu	
tip	memberi tip	
top	memotong bagian atas	Ngetep duure

toss	melemparkan	Ngentungang
touch	menyentuh	Ngusud
tour	berwisata	
trace	menjiplak	Nyiplak
trade	perdagangan	Medagang
train	kereta api	Kereta api
transfer	mengalihkan	
transform	mengubah	Ngubah
translate	menterjemahkan	
transmit	mengirimkan	Ngirimang
transport	mengangkut	
trap	menjebak	Nyebak
travel	bepergian	Luas
treat	memperlakukan	
tremble	gemetar	Ngejer
trust	percaya	Percaye
try	mencoba	Nyobak
tuck	melipatkan	Nagel
turn	mengubah	Ngubah
twist	melilit	Ngilit
undergo	menjalani	Ngejalaning
underline	menggarisbawahi	
undermine	merusak	Nguug
understand	mengerti	Ngerti
undertake	melakukan	

unite	bersatu	
update	memperbarui	
upset	bingung	Bingung
urge	mendesak	
use	menggunakan	Ngegon
value	menilai	
vanish	lenyap	Ilang
vary	berbeda	Len
view	melihat	Ninggaling
visit	mengunjungi	Nengikin
voice	menyuarakan	
vote	memilih	Miliin
wait	menunggu	Ngentyang
Wake	Bangun	Bangun
walk	berjalan	Mejalan
wander	mengembara	
want	ingin	Dot
warm	hangat	Anget
warn	memperingatkan	
wash	mencuci	Mesain
waste	memboroskan	
watch	menonton	Mebalih
Wave	melambai	
weaken	melemahkan	
wear	memakai	Ngegon

weigh	menimbang	Nimbang
welcome	menyambut	Nyambut
whisper	berbisik	Kisi-kisi
widen	memperluas	
win	menang	Menang
wind	berliku-liku	
wipe	menghapus	Ngapus
wish	berharap	Ngarep
withdraw	menarik	
witness	menyaksikan	
wonder	bertanya-tanya	
work	bekerja	Megae
worry	mengkhawatirkan	
wrap	membungkus	Ngaput
write	menulis	Nulis
yield	menyerah	Nyerah
yank	menyentak	Nyetak

**APPENDIX X.**

**DOCUMENTATION**

